

IDW

#4 • CVR A

BURNHAM
SANTOLOUÇO
VIEIRA

TEENAGE MUTANT NINJA TURTLES

BY
COMICS

ПАДЛЕТКИ МУТАНТЫ
ЧАРАПАШКІ НІНЗЯ
САКРЭТНАЯ ГІСТОРЫЯ
КЛАНА ФУТ №4/4 (2012)
ПЕРАКЛАД І АФАРМЛЕННЕ:
COMICSBY



SANTOLOUÇO
2012

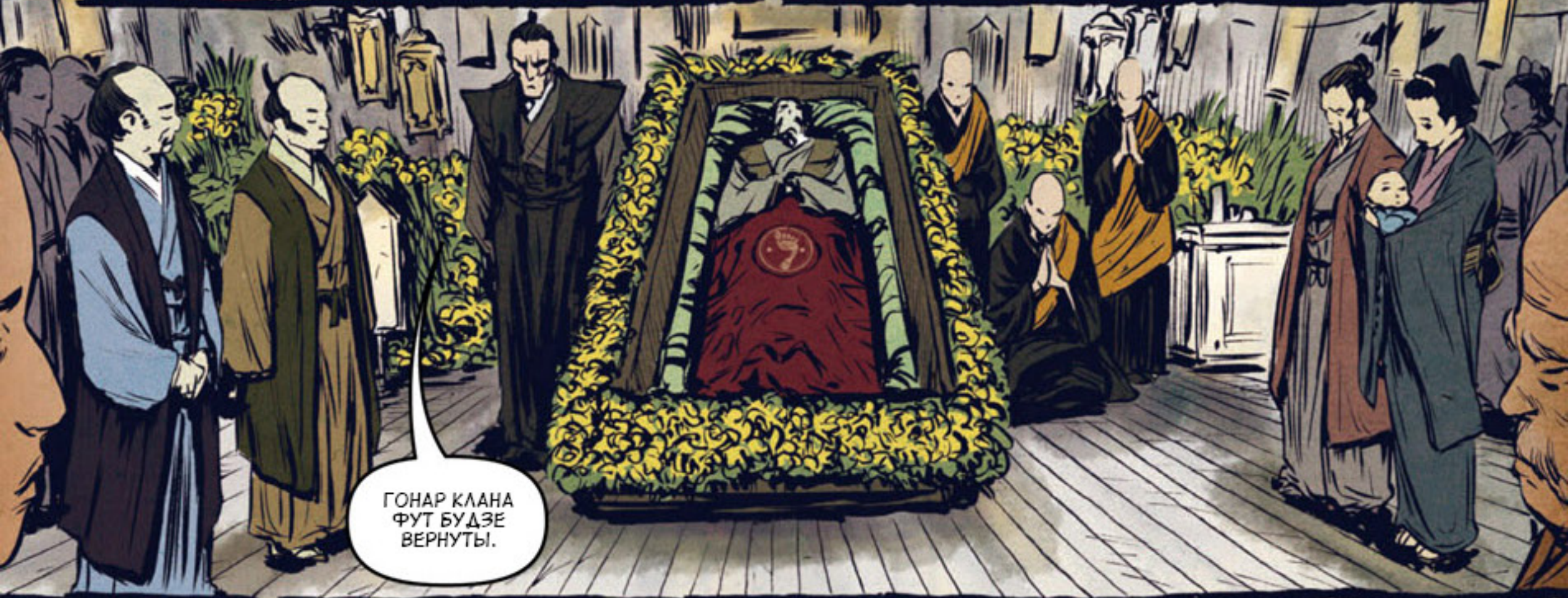
«МОЙ БАЦЬКА
МЕРТВЫ».



«ГЭТАЙ НОЧЧУ
ЗАРЭЗАНЫ ЗАБОЙ-
ЦАЙ».



«Я ЯМУ
АДПОМШЧУ».



ГОНАР КЛАНА
ФУТ БУДЗЕ
ВЕРНУТЫ.



МАЄ СПАЧУВАННІ,
АРОКУ САКІ.



Я НЕ СПАЧУВАННЯ
ТВАЙГО ПАТРАБУЮ,
ХАМАТА ЁШЫ, АЛЕ
ПАДПАРАДКАВАН-
НЯ.

ПАДПАРАДКА-
ВАННЯ?

Я ЗАМЯ-
НЮ БАЦЬКУ
НА ПАСАДЗЕ
ДЖОНІНА.



АЛЕ МАЙСТАР
МАСАТА
АБАВЯЗКОВА
БУДЗЕ...

МАСАТА...



«...ЗНІК».



МАГЧЫМА, ЁН НА
НЕЙКІМ НЕДАРЭЧ-
НЫМ ЗАДАННІ. НАМ
НЕКАЛІ ЧАКАЦЬ ЯГО
ЛІДЭРСТВА, А Я – НА-
СТУПНЫ ЛЕПШЫ КАН-
ДЫДАТ. УСЕ ЧУУНІНЫ
ЗГАДЗІЛІСЯ.



...АКРАМЯ ЦЯБЕ,
ЗРАЗУМЕЛА. ТЫ
БЫЎ У ГЭТЫ ЧАС З
СЯМ'ЁЙ.

МНЕ ЧА-
КАЦЬ ТВАЕ
ПЯРЭЧАННІ?



НЕ. Я... ПАД-
ТРЫМАЮ ЦЯБЕ
Ў ГЭТЫМ.

ТАДЫ ўСЁ ТАК, ЯК
ПАВІННА БЫЦЬ. Я АДНАЎЛЮ
ГОНАР КЛАНА ФУТ, ХА-
МАТА ЁШЫ, І ЗАБЯСПЕ-
ЧУ, КАБ БОЛЬШ НІХТО НЕ
АСМЕЛЬВАЎСЯ КІДАЦЬ НА
ВЫКЛІК.



ЧЫМ БОЛЬШ ВЫ
РАСКАЗВАЕЦЕ, ТЫМ
БОЛЬШ АБСУРДНА
ГЭТА УСЁ ГУЧЫЦЬ...



ПА СУТНАСЦІ, Я
ЯШЧЭ НЕ БАЧЫЎ НІ
ВОДНАГА ДОКАЗУ
ТАГО, ШТО ПАЧУЎ.

А ЯК НА КОНТ ТАГО
ФАКТА, ШТО ВЫ
Ў АДНЫМ ПАКОІ
З РЭІНКАРНІРА-
БАЎШЫМІ НІНЗЯ?



МАЛЮ ВАС...
ГЭТЫЯ ІСТОТЫ МАГЛІ
ТАЛЕНАВІТА ПЕРАЙ-
МАЦЬ, НАГЛЯДЗЕЎШЫСЯ
ФІЛЬМАЎ ПРА КУНГ-ФУ.

ВЫ ШТО,
СУР'ЕЗНА...



...А ТУТ НАПІСАНА,
ШТО НІНДЗІОЦУ -
ГЭТА ЧАСТКА ДУХА,
А НЕ ТОЛЬКІ ЦЕЛА.
ФАЙНА.



ЭМ... ЧАМУ
ЎСЁ НА МЯНЕ
ГЛЯДЗІЦЕ ТАК,
БЫЦЦАМ Я НЕ-
ШТА НЕ ТОЕ
СКАЗАЎ?



МАЙК, ГЭТА
КНІГА ПА-
ЯПОНСКІ.

ДЫ
НУ?



ЧУВАК!



ЁН НЕ МОГ
ДАВЕДАЦЦА АБ
ТАКІМ, ГЛЕДЗЯ-
ЧЫ ФІЛЬМЫ ПРА
КУНГ-ФУ.

ТАК, НЕ МОГ.



І ЯГО ПЕРАКЛАД
БЫЎ ДАКЛАДНЫ.
ГЭТА НЕВЕРАГОДНА.

ХУТЧЭЙ
НЕМАГЧЫМА.

ТУТ МЕНШ СЭНСУ,
ЧЫМ ВА ЁСІМ, ШТО
МНЕ ДАВЯЛОСЯ
БАЧЫЦЬ...

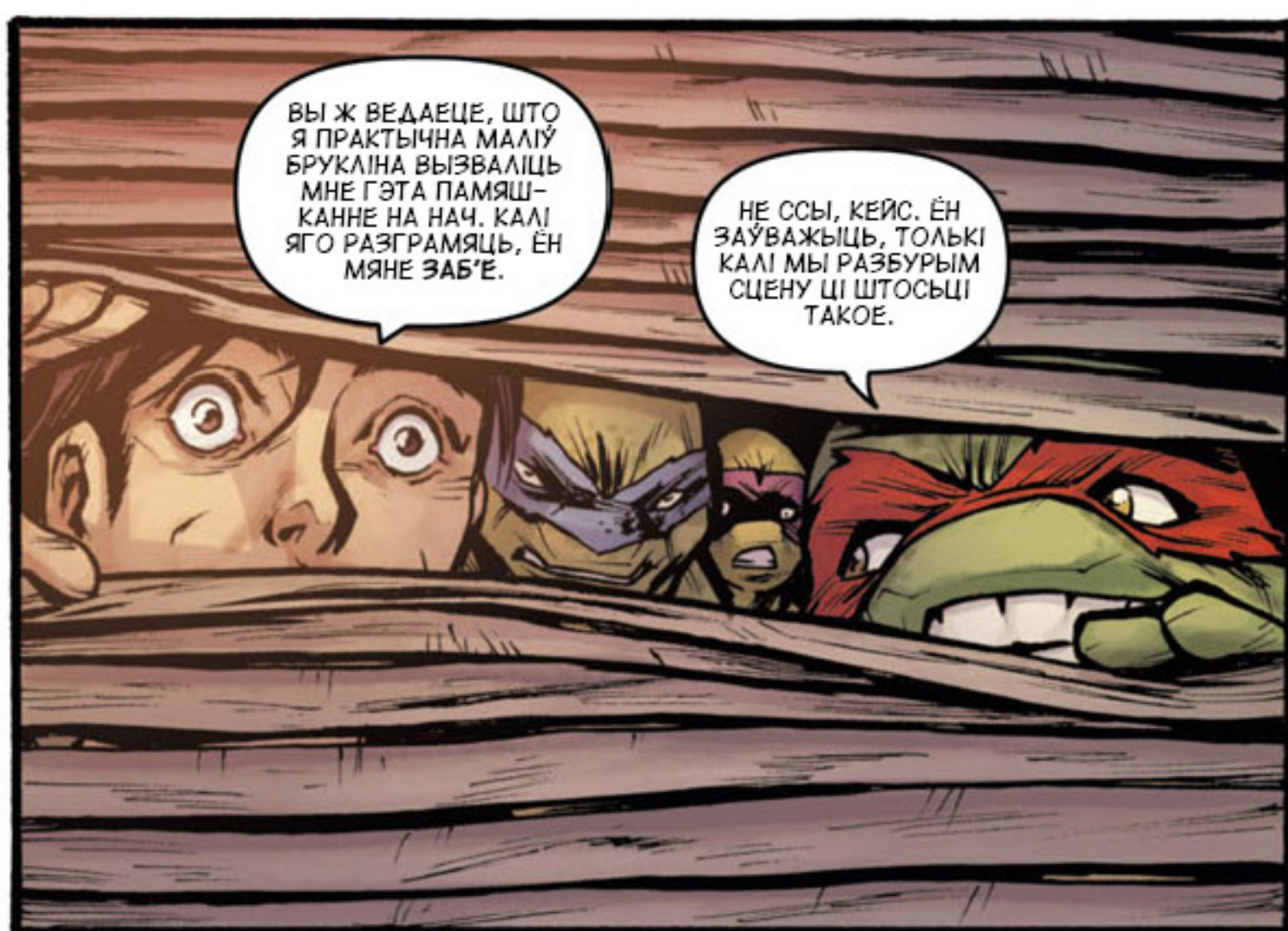
СЯБАР, ГЭТА Ж
РЭІНКАРНАЦЫЯ –
СЭНСА ТУТ ПРАЗ
КРАЙ! КАЛІ Я ЧЫТАЎ
– ГЭТА БЫЛО ЯК У
ВІДЭЭГУЛЬНІ
РЭЗАЦЦА.

У ГУЛЬНЕ Я МАГУ
БЫЦЬ СУПЕРГЕРОЕМ-
ВАДАПРАВОНІКАМ ЦІ
РОБАТАМ-ПІЛОТАМ, АЛЕ
ЗА ГЕЙМПАДАМ Я ЗАСТАЮСЯ
САБОЙ... А ТУТ БЫЦЦАМ МАЯ
ДУША ГУЛЯЛА, І ПЕРАКЛЮ-
ЧЫЛАСЯ МІЖ ДЗЯЦЕЙ
З ЯПОНІІ І ЧАРАПАШКАЙ
З НЬЮ-ЁРКА.

ТВАЯ АНАЛОГІЯ З
ГУЛЬНЕЙ НЕБЯСПЕЧНА
ПРЫБЛІЖАНА ДА АМАЛЬ:
ЛАГІЧНАЙ, МАЙКІ.

ПАЧАКАЙЦЕ! ДА
МЯНЕ ЗАРАЗ
ДАЙШЛО! Я Ж ЦЯ-
ПЕР МАГУ ЧЫТАЦЬ
ВЯЛІКІЯ МАНГІ!

ЭХ...











ВЫ...
СТУКНУЛІ
МЯНЕ!

І ЗРАБЛЮ ГЭТА
ЗНОЎ, КАЛІ БУДЗЕ
НЕАБХОДНАСЦЬ. ВЫ
ПАВІННЫ ПРЫЙСЦІ
Ў ПРЫТОМНАСЦІ,
ПРАФЕСАР.



Я ўжо прыйшоў –
вы тыя, хто хоча
пазбавіцца ад неацэн-
най крыніцы ведаў!



АЛЕ ВІДАВОЧНА,
ШТО Ў МЯНЕ НЯМА
ТАЛЕНТА ДА ГВАЛ-
ТУ, КАЛІ НАВАТ
ДЗЕЎКА ЗДОЛЕЛА
ТАК ЛЕГА МЯНЕ
ЗАВАЛІЦЬ, ТАМУ...

ПРАФЕСАР,
НЯ ТРЭБА...



СТОЙЦЕ! Я ЗА-
ЮСЯ! Я... Я ХАЧУ
ПРАПАНАВАЦЬ
СВАЕ ПАСЛУГІ!



МЫ ПРЫМАЕМ
ВАШУ ПРАПАНО-
ВУ. ДЗЕ КНІГА?

УСЁ ЯШЧЭ Ў ІХ.
ЯНЫ ХАЦЯЦЬ
ЗНІШЧЫЦЬ ЯЕ,
АЛЕ Я...



ГЛЫК

СЯДАЙ У
МАШЫНУ... І
МАЛІСЯ, КАБ
У ІХ ГЭТА НЕ
АТРЫМАЛАСЯ!



ЗДАЕЦЦА, ГЭТА
АПОШНІЯ З ІХ...
СТОП, А ДЗЕ
ПРАФЕСАР?

УЦЁК ДА ШРЭДАРА. І
ПРЫХАПІЎ БЫ З САБОЙ
КНІГУ, КАЛІ Б ЭЙПРЫЛ
ЯГО НЕ КУЛЬНУЛА



ВЫ ПАВІННЫ ЎІСЦІ І
ЎНЕСЦІ КНІГУ АД ФУТ
ЛЮБЫМ КОШТАМ. Я ДА-
ЛУЧУСЯ ДА ВАС ДОМА
ТАК ХУТКА, ЯК ЗМАГУ.



ШТО ТЫ
ЗАДУМАЎ,
БАЦЬКА?

Я АДЦЯГНУ
ЎВАГУ САКІ.
ІДЗІЦЕ Ж.



АРОКУ САКІ! ЗЛО, ЯКОЕ ТЫ
ЎЧЫНІЎ, І ЗА ШТО Я СЯБЕ
НЕ ПРАБАЧУ... Я ПАВІНЕН
БЫЎ СКОНЧЫЦЬ З ГЭТЫМ
ДАЎНЫМ-ДАЎНО!

МАГЧЫМАСЦЯЎ
ДЛЯ ГЭТАГА У
ЦЯБЕ БЫЛО НЕ
БОЛЬШ, ЧЫМ
ЗАРАЗ.



МАГЧЫМА,
ТАМУ, САКІ,
ШТО Я НІКОЛІ
АСАБЛІВА І
НЕ СПРАБАВАЎ!

ХА!



ТАБЕ НЕ
АДОЛЕЦЬ
МЯНЕ. НАВАТ
СА СВАІМІ...



...ДЗЕЦЬМІ!



ТЫ ЗАТУЛЯ-
ЕШ ІХ УЦЁКІ!



ЗА ІМІ!
ХУТКА!



Я ўпэўнены,
што ў дадзеных
сітуацыях, сыны
выкрыстоўваюць
выраз...



...«СМАКЧЫ
СТРУК!»





ДОН, ТИ І МАЙКІ
СЦЯРАЖЬЦЕ КНИГУ!
КЕЙСІ, НЯСІСЯ
АДСЮЛЬ!

АЛЕ
ЛЕА...

СПЛІНТЭР СКАЗАЎ
УНОСИЦЬ КНИГУ
АД КЛАНА ФУТ...



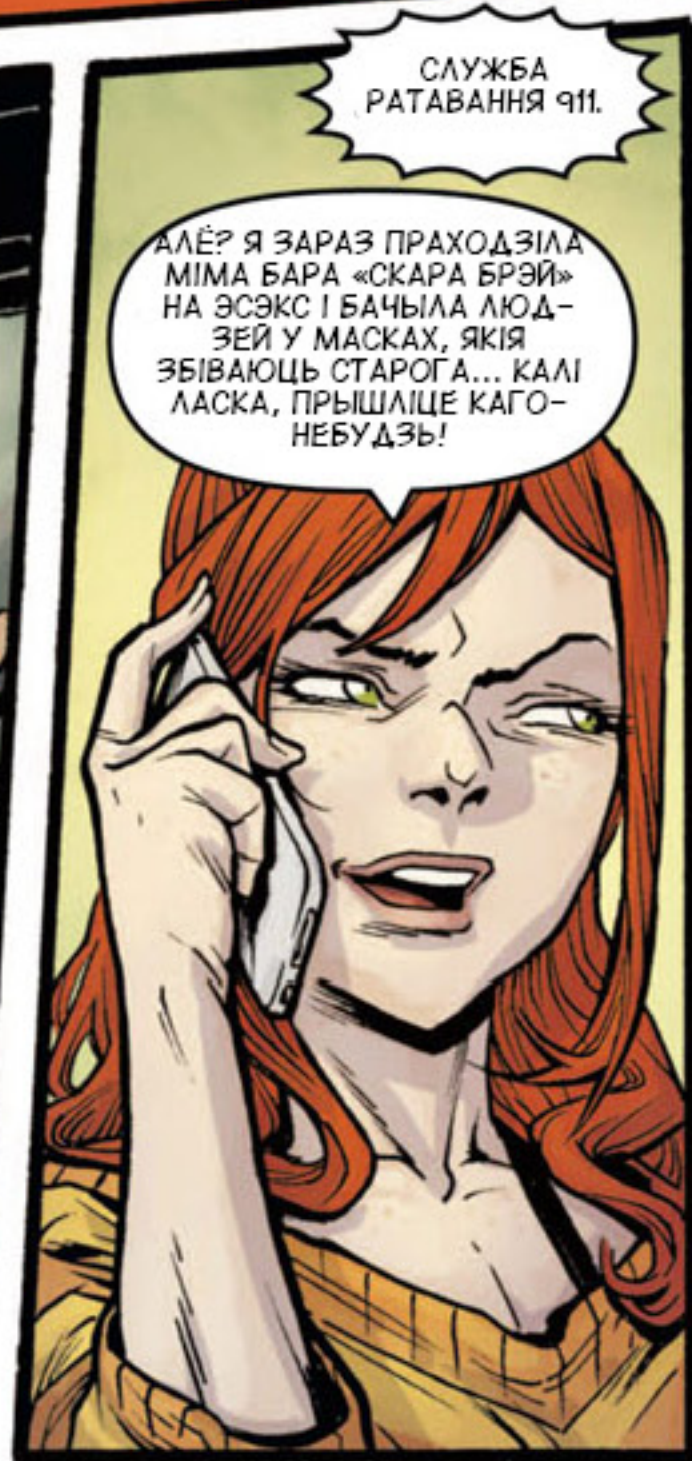
...ДЫК
УНОСЬЦЕ!



Я ЗАРАЗ
АДЗІНІ, ЗТО
АДЧУВАЄ СЯБЕ
БЕСКАРЫСНЫМ?



ПАЧАКАЙ,
ЗДАЕЦЦА ЁСЦЬ
НЕШТА, ЧЫМ
МЫ МОЖАМ
АКАЗАЦЬ ДА-
ПАМОГУ.



СЛУЖБА
РАТАВАННЯ 911.

АЛЁ? Я ЗАРАЗ ПРАХОДЗІЛА
МІМА БАРА «СКАРА БРЭЙ»
НА ЭСЭКС І БАЧЫЛА ЛЮД-
ЗЕЙ У МАСКАХ, ЯКІЯ
ЗБІВАЮЦЬ СТАРОГА... КАЛІ
ЛАСКА, ПРЫШЛІЦЕ КАГО-
НЕБУДЗЬ!



ДУМАЕШ, ВЫКЛІК
КОПАЎ НА СТРАЙК
МІЖ НІНДЗЯ ДАПА-
МОЖА? СУР'ЁЗНА?

ШРЭДАР НЕ ДАПУСЦІЦЬ,
КАБ ПАЛІЦЫЯ ЯГО ЗНАЙШЛА...
КАЛІ ЁН ЗРОБІЦЬ ПЕРАПЫНАК,
РАБЯТАМ ТАКСАМА БУДЗЕ
ПРАСЦЕЙ УЦЯКЧЫ.

ШТО Ж, НА
МАЮ ДУМКУ,
ШАЛЕНСТВА
ДАПАМАГЛО.



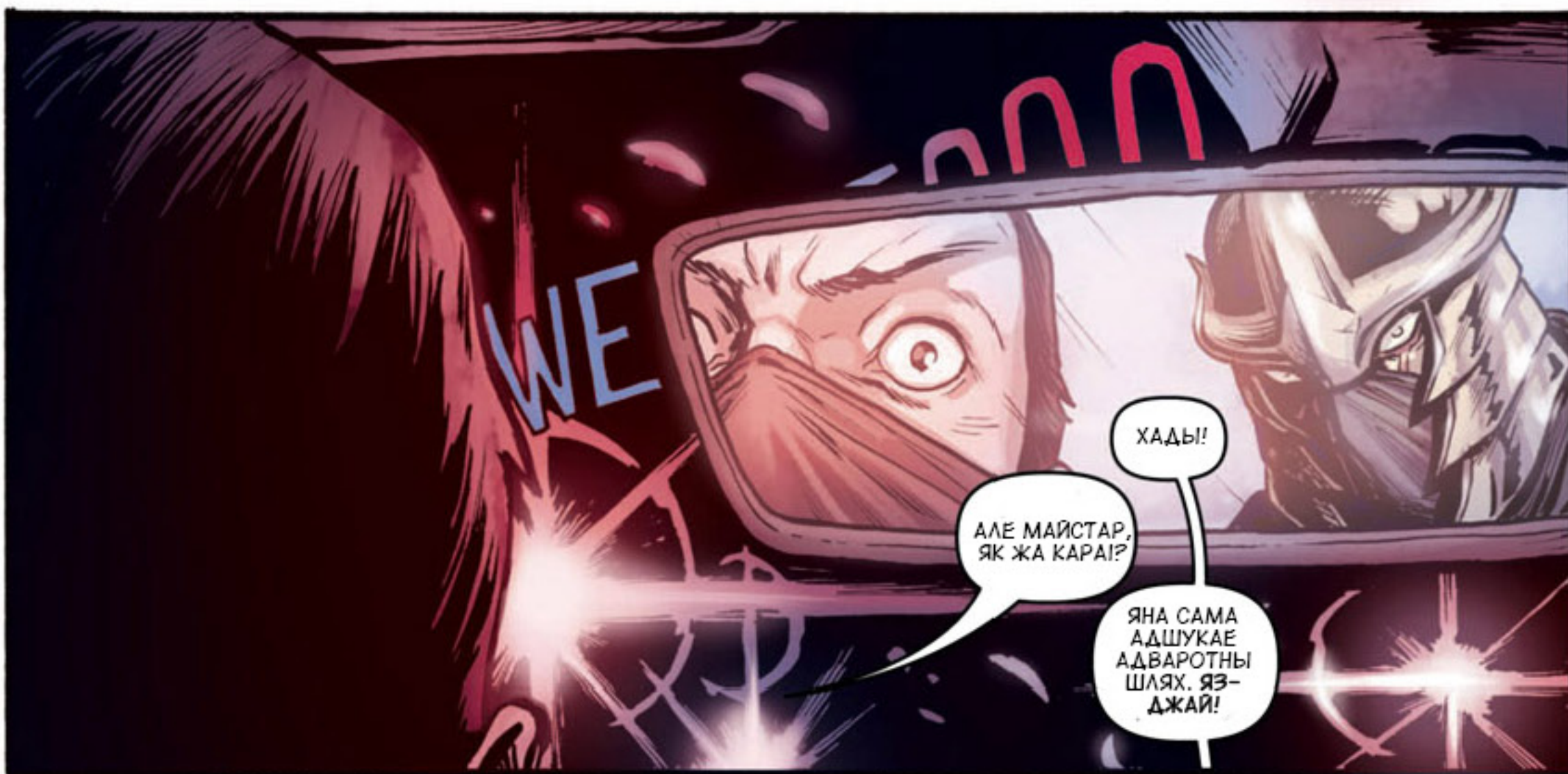
Я БОЛЬШ НЕ ДАЗВОЛЮ
ТАБЕ ДЫКТАВАЦЬ УМО-
ВЫ НАШАЙ ВАРОЖАСЦІ,
АРОКУ САКІ. НА ГЭТЫ РАЗ
МАЯ СЯМ'Я РАЗАРВЕ ТВОЙ
ЛАНЦУГ ЗЛАЧЫНСТВАЎ.
МЫ...

ГА?



УНХ!

МЫ СКОНЧЫМ
НАСТУПНЫМ
РАЗАМ.



ХАДЫ!

АЛЕ МАЙСТАР,
ЯК ЖА КАРАІ?

ЯНА САМА
АДШУКАЕ
АДВАРОТНЫ
ШЛЯХ. ЯЗ-
ДЖАЙ!

ПРАЗ НЕКАЛЬКІ ДЗЁН...

НУ, ЦЯПЕР ХАЦЯ Ь
ВЕДАЕМ ЯК ШРЭДАР
ВЯРНУЎСЯ...

...ЁН ВЫПІЎ ЧАРОЎНАГА
ЗЕЛЛЯ І ЗАСНУЎ ДА ТЫХ
ЧАСОЎ, ПАКУЛЬ, НА-
ПРЫКЛАД, ПРА-ПРА-
ПРАЎНУК НЕ АБУДЗІЎ
ЯГО ўжо БЕССМЯРОТ-
НЫМ.

А Я ДУМАЎ,
УСЁ БУДЗЕ
ЦЯЖЭЙ.

ГЭТА
НАЗАЎЖДЫ?
МЫ МОЖАМ
АДМЯНІЦЬ ГЭТА
ЦІ...

НЕ МАЮ
ПАНЫЦЦЯ...

...ТУТ ВЫРВАНА ШМАТ
СТАРОНАК. ЯНА ТАКАЯ
ПАТРАПАНАЯ, БЫЦЦАМ
МЫ ЯЕ ВЫЦЯГНУЛІ СА
СМЕТНІКА!

ЯК БЫ ТАМ НІ БЫЛО,
ГЭТА КНІГА ў АСНОЎНЫМ
— СУМНЫ ДЗЁННІК...
АКРАМА ЧАСТКІ ПРА
«ЎВАСКРАШЭННЕ САКІ»,
АЛЕ І ЯНА БЫЛА ўПІСАНА
КІМСЬЦІ ЯК ПАЗНАКА.

ХА-ХА,
ПА... ЗНА-
КА*.


САПРАЎДЫ, МЫ НЕ
АДШУКАЛІ ТОЕ, ШТО
ЧАКАЛІ, АЛЕ МЫ
ДАВЕДАЛІСЯ ПРА ВАЖ-
НЫЯ РЭЧЫ: КІМ БЫЎ
САКІ, ЯК ЁН ВАСКРОС...

...І НАВАТ РАСКРЫЛІ
ў МІКЕЛЯНЖЭЛА
ТАЛЕНТ.










Я СЛУЖУ ТАБЕ ЦЯГАМ ДВУХ
СВАІХ ІНКАРНАЦЫЙ, ДЭМАН...
І БОЛЬШ ЧЫМ СТО ПЯЦЬДзе-
СЯТ ГАДОУ. ГЭТА УЖО ДАўНО
ПАКІНУЛА ГОРКІ ПРЫСМАК НА
МАІХ ВУСНАХ.



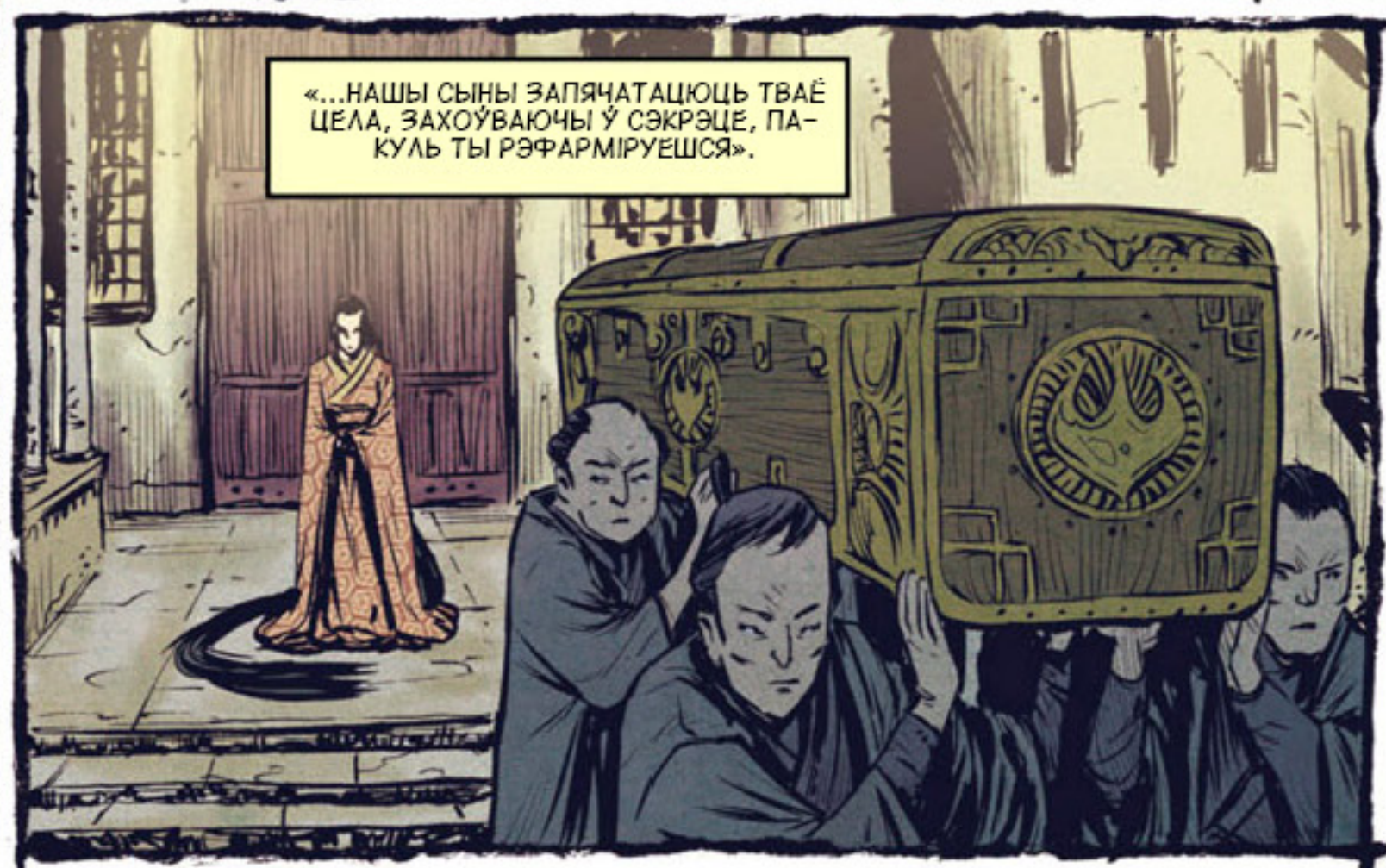
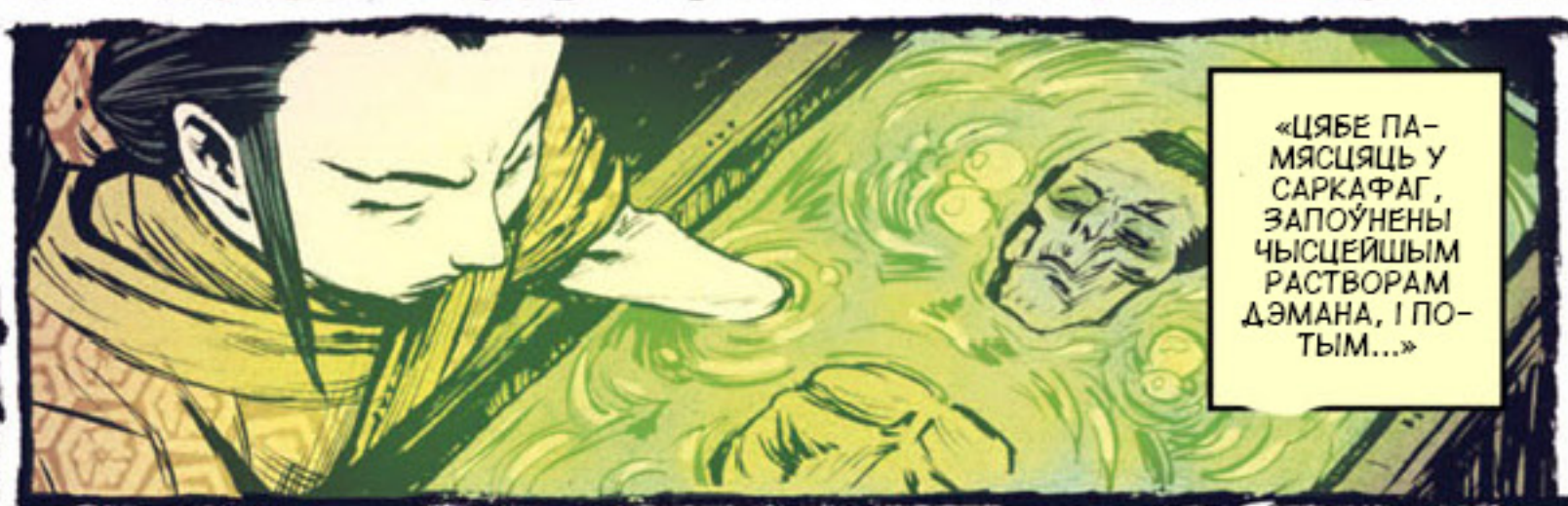
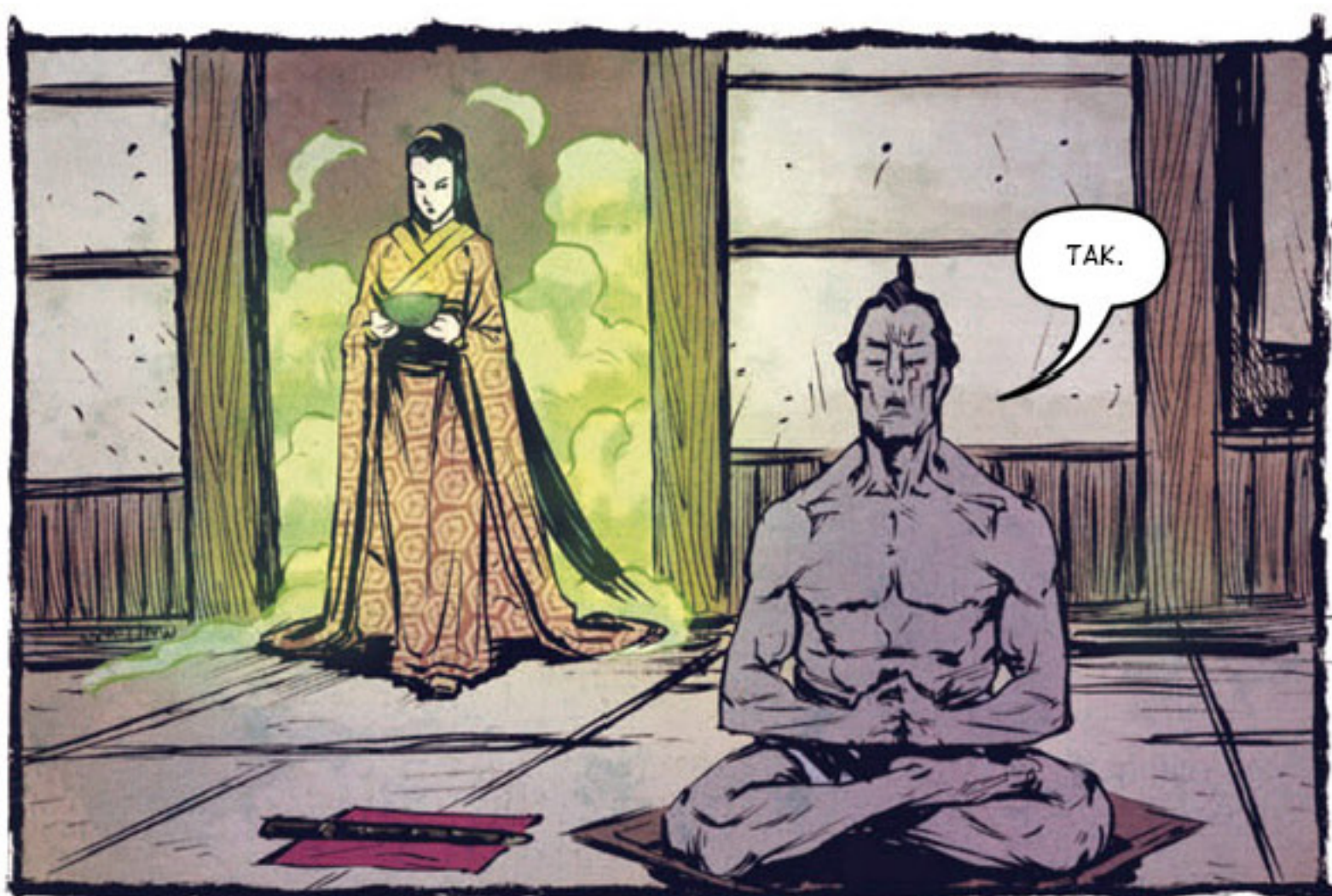
ПРЭЧ!

НЕ!



ТВОЙ ЖАЛЕЗНЫ ДЭ-
МАН ЗНІШЧАНЫ, А ЯГО
ПАРТАЛ РАЗБУРАНЫ.
ЦЯПЕР ШЛЯХ ВОЛЬНЫ.

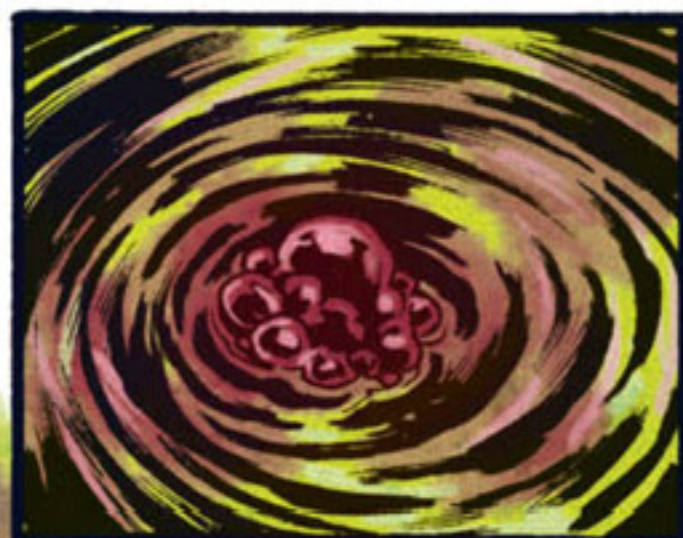
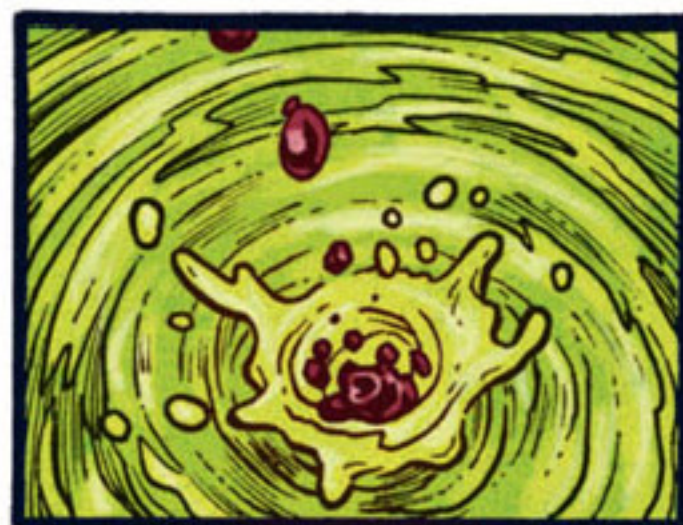
УЗНЯСЕМ-
СЯ Ж ДА
НЕУМЯРУЧАСЦІ.



«ЗМЕНЯЦА
ПАКАЛЕННІ, А ТЫ
БУДЗЕШ СПАЦЬ».



«АЛЕ МАГІЯ ВЫЛЕЧЫЦЬ І
ЎЗМАЦНІЦЬ ТВАЁ ЦЕЛА І ДУХ,
І З ЧАСАМ, ПРЫІДЗЕ МОМАНТ
ВЯРНУЦА ТАБЕ».



«КРОЎ ВЯРНЕ ЦЯБЕ ДА
ЖЫЦЦА І ШМАТ БОЛЮ
ТЫ СПЫТАЕШ...»

«...АЛЕ ЧАРАЎНІЦТВА БУДЗЕ
ЗАВЕРШАНА І ТЫ, АРОКУ САКІ,
СТАНЕШ ВОІНАМ ДРАКОНА,
МАЛАДЫМ І МОЦНЫМ НА ўСЕ
ЧАСЫ».





«І ТАДЫ, МОЙ
СПАДАР, ТЫ БУД-
ЗЕШ ГАТОВЫ».

«...ГАТОВЫ ПРЫНЕСЦІ КЛАНУ ФУТ
НАЙВЯЛІКШУЮ СЛАВУТАСЦЬ І СУ-
СТРАЦЬ СВОЙ ЛЁС. НАШЫ ШЛЯХІ
ЗНОЎ ПЕРАСЯКУЦЦА, АРОКУ САКІ, І
МЫ БУДЗЕМ КІРАВАЦЬ УСІМІ З...»

...ГОРАДА,
ЗРОБЛЕНАГА
СА СВЯТЛА.



КАНЕЦ.